



VÝROČNÁ SPRÁVA

za rok 2021

BRATISLAVSKÉ
ROŽKY



POZSONYI
KIFLI

Obsah

Úvodné slovo

Základné údaje o organizácii

Organizačná štruktúra

Naše poslanie

Ciele združenia

Vízia

Činnosť

Informácie o hospodárení združenia

Prehľad výnosov OZ BR

Náklady a výnosy

Súvaha

2 percentá z dane

Podporili nás

Kontaktné údaje

BRATISLAVSKÉ
ROŽKY



POZSONYI
KIFLI

Základné údaje o organizácii

Názov organizácie: Občianske združenie Bratislavské rožky – Pozsonyi Kifli Polgári Társulás

Adresa: Rajská 15, 811 08 Bratislava

Právna forma: občianske združenie

Predmet činnosti: Rozvoj a prezentácia histórie , kultúry a umenia

IČO: 42183499

DIČ: 2023178707

**Miesto, dátum
a číslo registrácie:** Bratislava, 17.12.2010, VVS/1-900/90-36743

Číslo účtov:

Banka: Všeobecná úverová banka, a.s.

IBAN: SK 71 02 0000 00002847 511657

IBAN: SK51 0200 0000 0039 8559 2453

IBAN (2%): SK14 0200 0000 0037 5681 0859

IBAN (Verejná zbierka): SK56 0200 0000 0045 2418 5251

Organizačná štruktúra združenia

- valné zhromaždenie
- predsedníctvo
- štatutárny orgán

Naše poslanie

Občianske združenie Bratislavské rožky – Pozsonyi Kifli Polgári Társulás vzniklo v roku 2010. Cieľom združenia je ochrana historických a kultúrnych hodnôt mesta a odovzdávanie cenných a zaujímavých informácií a vedomostí ďalším generáciám Bratislavčanov a všetkým záujemcom o históriu a kultúru. Svoju organizáciu sme pomenovali podľa presláveného sladkého pečiva, ktoré bolo symbolom multikultúrnej Bratislavy prelomu 19. a 20. storočia. Členovia združenia si dali tiež za úlohu prezentovať a podporovať kultúrne aktivity rôznych národov žijúcich v Bratislave, podporovať súčasný umelecký a kultúrny život mesta, posilniť lokálpatriotizmus a šíriť dobré meno Bratislavy tak na Slovensku, ako aj v zahraničí.

Občianske združenie je prevádzkovateľom trojjazyčného slovensko-maďarsko-nemeckého internetového portálu www.bratislavskerozky.sk, www.pozsonyikifli.sk, www.pressburgerkipferl.sk ktorého cieľom je informovať verejnosť o spomínaných aktivitách. Tento webový portál, ktorý sa stal obľúbeným webportálom medzi návštevníkmi internetu, okrem prezentácie kultúry, histórie a aktuálneho diania v Bratislave tiež podáva informácie o činnosti v oblasti záchrany a zachovania spoločného dedičstva Bratislavčanov, ako je napríklad digitalizácia dôležitých dokumentov, vytváranie databáz, virtuálnych výstav, interaktívnej mapy atď. Občianske združenie

V roku 2021 z dôvodu celosvetovej pandemickej situácie organizovanie tematických vlastivedných vychádzok po Bratislave bolo obmedzené a prednášky s názvom Prechádzky starým Prešporkom sa nekonali. Združenie pokračuje vo vydávaní knižnej edície s názvom Bratislavské rozprávky s cieľom predstaviť známe osobnosti, ktoré sa nejakým spôsobom viažu k Bratislave. Zúčastňuje sa na medzinárodných a domácich projektoch, vydávaní publikácií, organizovaní výstav, vytváraní dokumentárnych filmov, ktoré sa zaoberajú popularizáciou kultúry a histórie Bratislavy.

Naše články a materiály pravidelne uverejňujú regionálne, ale aj celoštátne médiá, napr: SME, Bratislavské noviny, INBA, Metropola atď. Participujeme na vedeckom projekte Univerzity Komenského s názvom Pamäť mesta Bratislavy. Sme autormi alebo spolu vydavateľmi viacerých zbierok a publikácií o dejinách Bratislavy.

Činnosť občianskeho združenia

- Prevádzkovanie dvojjazyčnej webovej stránky
- Ochrana kultúrneho dedičstva Bratislavy
- Vydavateľská činnosť
- Prezenčná činnosť

USKUTOČNENÉ PROJEKTY V ROKU 2021:

- Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu: www.bratislavskerozky.sk 2021
- Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu: www.pozsonyikifli.sk 2021
- Tematické prechádzky Bratislavou 2021/ Tematikus séták Pozsonyban 2021
- My sme starí Prešporáci / Régi pozsonyiak vagyunk/ Ich bin ein Pressburger, Exteriérová výstava 2021
- Trh – Piac – Markt: Multikultúrny priestor v Prešporke, pop-up výstava, 2021
- Tour de Pressburg – Putovanie sôch v Prešporke, pop-up výstava, 2021
- Tri exteriérové výstavy pop-up, obsahová časť – projektu CEF, 2021
- A 400 éves legenda. A pozsonyi kifli története / 400 ročná legenda. História bratislavských rožkov, 2021
- Prešporský kalendár/ Pozsonyi naptár/ Pressburger Kalender 2022



Vyhodnotenie projektov:

- **NÁZOV PROJEKTU:**

AKTUALIZÁCIA A TVORBA OBSAHU INTERNETOVÉHO ČASOPISU:

WWW.BRATISLAVSKEROZKY.SK 2021

AKTUALIZÁCIA A TVORBA OBSAHU INTERNETOVÉHO ČASOPISU:

WWW.POZSONYIKIFLI.SK 2021

Miesto realizácie: Bratislava

Termín realizácie: 1.1.2021 – 31.12.2021 – web SK

Termín realizácie: 1.1.2021 - 31.12.2021 - 31.3.2022 – web HU

Jazyk: slovenský jazyk / maďarský jazyk

Periodicita aktualizácie: týždenne

Autori/Realizátori:

Šéfredaktor: Mgr. Alexander Papp

Redakčná rada www.bratislavskerozky.sk: doc.PhDr. Juraj Šedivý, MAS,PhD., Mgr. Peter Buday, PhD., Mgr. Jana Luková, Ing. Július Cmorej, PhD., Jitka Rožňová, PhD., JUDr. Ján Vyhnánek, PhD., Mgr. Alexander Papp, ml., Peter Martinko, PhD. Elena Kurincová

Šéfredaktor: Mgr. Alexander Papp, ml.

ďalší autori: PhDr. Štefan Holčík, PhDr. Zuzana Francová, Ing. Roman Delikát, Mgr. Zuzana Godárová, Mgr. Peter Janoviček, Mgr. Matej Čapo, Peter Janoviček

Fotograf: Braňo Bibel

Grafik: Mgr. Art Réka Szabó

Redakčná rada www.pozsonyikifli.sk: Mgr. Eva Bolemant, Mgr. Ágnes Benyovszky, PhDr. Jitka Rožňová, Mgr., Árpád Korpás, Mgr. István Veres, Mgr. Krisztián Kacsinecz.

Autori: : Mgr. Ladislav Borka, Mgr. Szilvia Siposová, Mária Orbán Bertha, Mgr. Melinda Rác, Peter Boszorményi, Ing. Július Cmorej, atď.

Korektor: Mgr. Árpád Korpás

Cieľová skupina: Zaujímavcovia o kultúru a históriu a o aktuálnych daniach v Bratislave.

Cca. 100 tisíc záujemcov ročne.

Internetový magazín s pomocou internetu a pomocou sociálnych sietí WEB popularizuje históriu a kultúru Bratislavy. Na stránke priebežne uverejňujeme nové články, postrehy o Bratislave. Doteraz spustené moduly sú veľmi populárne medzi návštevníkmi. Moderné virtuálne moduly zabezpečia interaktivitu - vďaka tomu často sa objavili zo strany návštevníkov vzácne knihy, fotografie dokumenty súvisiace s Bratislavou.

Projekt bol podporený Fondom na podporu umenia 2021 a Fondom pre podporu kultúry národnostných menšín 2021



- **NÁZOV PROJEKTU:**

**TEMATICKÉ PRECHÁDZKY BRATISLAVOU, 2021/ TEMATIKUS SÉTÁK
POZSONYBAN 2021**

Tematické prechádzky naše združenie organizuje od roku 2014

Termín realizácie projektu: august 2021 – september 2021

Zoznam uskutočnených prechádzok na živo s účastníkmi:

01. Helena Navrátilová: Trhy a trhovníctvo. Prechádzka v spolupráci s Dobrý trh a Slow Food Pressburg
02. Komentovaná prechádzka: Nepoznané Živé námestie, lektorka: Katarína Králiková Špilárová. Prechádzka v spolupráci: Metropolitný inštitút
03. Literárna prechádzka po Bratislave – maďarskí spisovatelia a básnici v bývalom korunovačnom meste. Lektor: István Hornyák. Podujatie bolo súčasťou Maďarských kultúrnych dní v Bratislave.
04. Prechádzka Ondrejským cintorínom s Árpádom Korpásom. Spoluorganizátor: MMB, Veľvyslanectvo Maďarskej republiky a Maďarský inštitút.

- **NÁZOV PROJEKTU:**

- **EXTERIÉROVÁ VÝSTAVA V BRATISLAVE:**

My sme starí Prešporáci /Régi pozsonyiak vagyunk/

Termín realizácie projektu: 18.5.2021 - 31.5.2021

Miesto realizácie: Bratislava, Staré mesto, Nádvorie Starej radnice

Cieľom exteriérovej výstavy bolo prezentovať príbehy, fotografie, dokumenty starých bratislavských (prešporských) rodín. Pop-up výstava bola výstupom dlhoročného digitalizačno-dokumentačného projektu: Ich bin ein Pressburger, výstava je v troch jazykoch, v slovenskom, maďarskom a nemeckom. Zámerom výstavy bolo, aby obyvatelia a návštevníci mesta získali informácie o starých Bratislavčanoch a spoznali viacnárodnostné tradície Bratislavy.

Na paneloch (30 ks) boli prezentované texty a historické materiály, ktoré pochádzajú z rodinných archívov. Vonkajšia, outdoorová výstava bola nainštalovaná na desiatich špeciálnych konštrukciách s trojuholníkovou základňou. Stojany boli rozmiestnené v mestskom priestore do tvaru kruhu.

Projekt podporil: Fond na podporu kultúry národnostných menšín 2020 (projekt bol presunutý na rok 2021) a Nadácia Tatra Banky. Partner výstavy: Múzeum mesta Bratislavy

Trh – Piac – Markt: Multikultúrny priestor v Prešporku.

Termín realizácie projektu: 26.7.2021 – 12.10.2021

Miesto realizácie: Bratislava, Staré mesto, Námestie Nežnej revolúcie

Výstava mala veľký úspech, na žiadosť partnera výstavy, Aliancie Stará tržnica, a laickej verejnosti, výstava bola z pôvodných 14 dní predĺžená od 26.7.2021 do 11.10.2021.

Stará tržnica v roku 2021 oslavovala 111 rokov. Pri tejto príležitosti sme sa dohodli s Alianciou Stará tržnica v spolupráci na túto tému vyhotoviť a uskutočniť pop-up výstavu. Témou našej výstavy bola história trhov starej Bratislavy, Prešporka a samotnej Starej tržnice. Zámerom bolo prezentovať široké spektrum kultúry tu žijúcich národnostných menšín smerom k majorite. Výstava predstavila históriu trhov, ktoré boli spojené s tu žijúcimi národnostnými komunitami, ako maďarská, nemecká, židovská, bulharská, moravská, chorvátska atď. Prešporské trhy boli vzorovým príkladom multietnického priestoru a symbiózy spolužitia národnosti v starej Bratislave.

Spoluorganizátor: Aliancia Stará tržnica

Projekt podporil: Fond na podporu kultúry národnostných menšín 2021, Nadácia mesta Bratislavy

KNIHY:

400 éves legenda. A pozsonyi kifli története / 400 ročná legenda. História bratislavských rožkov

Cieľ použitia dotácie: Cieľom projektu bolo odhaliť a spracovať históriu bratislavských rožkov (sladkého pečiva), ktoré sú považované za symbol historickej Bratislavy a stali sa akousi ochrannou známkou mesta. Projekt sa snaží o sprístupnenie archívnych prameňov súvisiacich s danou témou. Pekári a ich cech sú úzko späté s dejinami mesta, veď môžeme hovoriť o jednom z najstarších a najdôležitejších remesiel v rámci ľudovej kultúry Bratislavy. Konečnou cieľovou skupinou projektu je široká vedecká, odborná i laická verejnosť so záujmom o oblasť dejín Bratislavy, pamiatkovej starostlivosti a kultúrneho dedičstva v širšom európskom kontexte.

Termín realizácie projektu: 3.2.2020 – Na základe Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov č. 20-230-00314 dotáciu sme boli povinní použiť do 30.09.2021.

Miesto realizácie: Bratislava

Kniha bola vytlačená v náklade 500 kusov, 1. vydanie, jazyk maďarský.

Kniha vyšla s finančnou podporou Fondu na podporu kultúry národnostných menšín 2020.

• VÝSKUM

NÁZOV PROJEKTU:

Bibliografia mesta Pozsony / Pozsony város bibliográfiája (1867-1918)

Cieľ použitia dotácie: Výsledky výskumu budeme zverejňovať v podobe článkov na internetovej stránke občianskeho združenia a využívať ich aj v rámci bezplatných informačných materiálov, ktoré vydávame. Zhromaždené informácie a obrazový materiál budeme prezentovať na nami organizovaných populárnych Tematických prechádzkach.

Termín realizácie projektu: 1.2. 2021 – 31.3. 2022

BRATISLAVSKÉ
ROŽKY



POZSONYI
KIFLI

Miesto realizácie: Bratislava

Projekt podporil: Fond na podporu kultúry národnostných menšín 2021

• **PROJEKT: PREŠPORSKÝ KALENDÁR / POZSONYI NAPTÁR / PRESSBURGER KALENDER 2022**

Miesto realizácie projektu: Bratislava

Termín: 1.9.2021 – 30.11.2021

Výber z unikátnych historických záberov z fondov najstaršej kultúrnej inštitúcie nášho mesta, z Archívu mesta Bratislavy. Počiatky archívu kladieme do konca 13. storočia. V priebehu stáročí sa vyvinul na odborné pracovisko s bohatou pramennou základňou v podobe listín, úradných kníh, spisov, fotografií a ďalších dokumentov. Konceptiu výberu fotografií do publikácie plánujeme vypracovať v spolupráci s odbornými pracovníkmi inštitúcie.

Kalendár vznikol aj vďaka podporovateľom prostredníctvom crowdfundingovej platformy StartLab.

•

Informácie o hospodárení združenia

Majetok združenia k 31.12.2021 činí: 27 242,10 €

Príjmy a výdavky

Príjmy OZ z darov a príspevkov 112 340,80 €

Výdavky OZ celkom: 99 226,34 €

Suma rozdielu príjmov a výdavkov zo zdaňovanej činnosti: 0 €

Z výsledkov účtovnej uzávierky k 31.12.2021 vyplýva hospodársky výsledok 13 114,46 € k 31.12.2021 v združení nebol žiadny zamestnanec v riadnom pracovnom pomere.

Podporili nás

Prehľad grantov, darov a príspevkov pre OZ Bratislavské rožky v roku 2021

Prijaté od	Názov projektu	Suma /EUR
Fond na podporu národnostných menšín	Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu: www.pozsonyikifli.sk 2021	30 000,00
Fond na podporu národnostných menšín	Trh – Piac – Markt: Multikultúrny priestor v Prešporke	7 000,00
Fond na podporu národnostných menšín	Tour de Pressburg: Putovanie sôch v Prešporke	4 110,00
Fond na podporu národnostných menšín	Bibliografia mesta Pozsony / Pozsony város bibliográfiája (1867-1918)	7 290,00
Fond na podporu kultúry	Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu: www.bratislavskerozky.sk 2021	19 000,00
CEF – Stredoeurópska nadácia	Tri exteriérové výstavy (obsahová časť)	10 000,00
Nadácia mesta Bratislavy	Kultúrne podujatia	1 000,00
Fond na podporu národnostných menšín	My sme starí Prešporáci	8 000,00
Fond na podporu národnostných menšín	Chatam Sofer	2 500,00
SPOLU		88 900,00
StartLab	Prešporák kalendár/ Pozsonyi naptár/ Pressburger Kalender 2022	3 662,32
Iné príjmy	Dary a príspevky	3 698,20
	poskytovanie služieb a predaj vlastných výrobkov	11 221,71
	členské príspevky	2 694,75
	podiel zo zaplatenej dane z príjmov	2 163,82
SPOLU		23 440,80

Občianske združenie v roku 2021 z iných príjmov zabezpečilo spolufinancovanie uvedených projektov.

Všetky dary, príspevky boli použité v roku 2021 na účely združenia stanovené v platných stanovách združenia.

Ďakujeme!

VEREJNÁ ZBIERKA

Verejná zbierka bola zaregistrovaná pod registračným číslom 101-2021-141926 s názvom „História na zjedenie 2021/2022 - Podpora webového portálu www.bratislavskerozky.sk, ktorý sa zaoberá záchranou a zachovaním spoločného dedičstva Bratislavčanov“ [si môžete pozrieť TU](#)

2 PERCENTÁ Z DANE

OZ Bratislavské rožky sa v roku 2021 zaregistrovala na prijímanie 2% zo zaplatenej dane z príjmov za rok 2021.

ZÁVER

Všetky finančné prostriedky boli v roku 2021 vynaložené na splnenie cieľa, pre ktorý bolo občianske združenie zriadené a zaregistrované.

Kontaktné údaje:

Názov združenia:	Občianske združenie Bratislavské rožky - Pozsonyi Kifli Polgári Társulás
Adresa:	Rajská 15, 3. poschodie, Bratislava
Tel:	+421/ 903735513, +421/ 910995323
Email:	bratislavskerozky@bratislavskerozky.sk
Web:	www.bratislavskerozky.sk , www.pozsonyikifli.sk